



The Night Before
Christmas

(In Traditional Chinese)

R. B. THIEME, JR.

聖誕前夕

梯羅勃聖經部

梯羅勃、是基督教遍及世界重要的發言。他勤勉、註釋的教導方式、是依照寫成聖經的原文、和根據歷史背景。他以創新的字彙、例證、和聖經的分門別類的系統、清楚地傳達神話語絕對可靠的真理。梯羅勃記錄的演講超過一萬一千小時、而且他著述超過一百本書籍和小冊子、包含了大部份聖經章節。

梯羅勃畢業於亞歷桑那州大學(Phi Beta Kappa)、和達拉斯神學院(summa cum laude)。他在研究院期間、被第二次世界大戰兵役打斷、期間他在美國陸軍航空隊裡、上升為中校。畢業後、於一九五零年成為休斯頓比拉迦教堂(Berachah Church)的牧師。他廣泛的學術訓練、包括希臘文、希伯來文、神學、歷史、和原文的評論、成為他在神學研究和教學這苛求的專業上的基礎。經過五十三年忠誠的服務之後、梯羅勃退休為比拉迦教堂的牧師。

THE NIGHT BEFORE
CHRISTMAS

聖誕前夕

R. B. THIEME, JR.

梯羅勃牧師



R.B.THIEME JR., BIBLE MINISTRIES
HOUSTON, TEXAS

梯羅勃聖經部

財務政策

梹羅勃聖經部的任何材料是絕無收費。任何人渴望學習聖經都能獲得我們的DVD、MP3 CD 和出版書籍、無需支付。神提供聖經教義。我們願意反映他的恩典。

梹羅勃聖經部是一個仰賴神恩的服務、完全以自動奉獻來經營。我們任何的教材都沒有價格表。絕無金錢上的要求。當神的話感動信徒去捐助的時候、他對聖經教義的散播有貢獻的優權。

此書是從梹羅勃的講座和未經出版之筆記編製而成的。

經文是引述於雅各國王版本聖經。括弧內註釋反映在查經班的教授(錄音帶可從休斯頓、梹羅勃聖經部索取) 或把引文與手頭的題目聯係在一起。

最初出版為 *Night before Christmas* @ 1994, 梛羅勃
牧師。

翻譯: 聖誕前夕

此書是從梛羅勃的講座和未經出版之筆記編製而成的。

要訂購這本英語版的書, 請接觸

R. B. Thieme, Jr., Bible Ministries (梛羅勃聖經部)
P. O. Box 460829, Houston, Texas 77056-8829
www.rbthieme.org

未得出版者書面上的許可、不能複版或傳達本書之任何部分
、不論任何的形式、或任何的方法、電子的或機械的、包括
影印、錄音、或任何的資料儲藏和取回系統。

經文是取於中文和合本之英文標準版聖經, 版權2008。被許
可用。

2007 年翻譯

翻譯者

Debbie Y. Barnhart 斑克陳婉薇
Ho-Mei M. Yeh 葉陳可薇
被梛羅勃聖經部許可用

美國印刷

要參閱翻譯的書籍, 請到此網站www.chinagracesmission.com

聖經學理之探討

聖經學理是完全依照聖經原文翻譯出來的正體教義。教義視
為屬靈真理之準則。教義是基督徒靈性上的滋養品(馬太福
音 4:4)。

聖經教義的重要不可能是過份強調的(詩篇138:2)。神命令
基督徒從內心處改觀(羅馬書12:2)。這變化需要每日藉著學
習和應用聖經教義來更新我們的心懷意念(哥林多後書 4:
16, 以弗所書 4:23)。

多年以來、梛羅勃牧師的查經班每日供應靈糧給會眾。出版
物、DVD 以及 MP3 CD 是絕無收費或負擔任何義務。聖
經教義目錄可向以下地方索取。

梛羅勃聖經部

R. B. Thieme, Jr., Bible Ministries
P. O. Box 460829, Houston, Texas 77056-8829
www.rbthieme.org
713-621-3740

聖誕

前夕

這是聖誕前夕、

而世界各地

傳播一個訊息、

投下一個挑戰：

相信神子

你就可得救！

天堂的道路藉著他的血

已被鋪好

離去罪的黑暗

和絕望

神的拯救 - 公平萬哩

在馬槽出生；

旅館毫無住宿。

神道成肉身、他為我們的罪而死。

天使歌頌；

牧人興幸、

彌賽亞已經來臨！

訊息發表

來自喜樂的信徒遍及各地；

聖誕來臨！

以馬內利如今在此！

梃羅勃牧師

聖

誕節慶賀給全人類無比的神聖的

禮物、就是神子耶穌基督的誕生。

差不多二千年之前救主出現、神的羔羊除去世人的罪。馬槽裡的嬰孩將毀壞處於墮落的人性和完美的神之間的障礙。他為死而出生、以便藉著他我們可以得永生。

今日、不幸的是、聖誕老人和購買禮物比聖誕節的正確意義更佔優先。我們的焦點從最偉大的禮物被交換禮物取而代之。這個時節永恆的結果被模糊了。唯有聖經、神絕無錯誤的話語、和不離正途的真理、顯示那個第一個聖誕的重要。聖經揭露的一個意義、比人類的觀念和傳統、不論如何的聰明或迷人、更為重大。

在路加福音二章七至二十節詳述七個真理、說明那第一個聖誕節壯觀的訊息。



生死 之夜

就生了頭胎的兒子，用布包起來。

(路加福音 2:7a)

這道[耶穌基督]太初與神同在。... 道成了

肉身，住在我們中間，

(約翰福音 1:2、14a)

耶穌基督是神又是人、沒有減少的神聖和真實的人性永恆的聯合在一位裡(歌羅西書2:9; 希伯來書1:3)。雖然基督是永恆的神、從他肉體的誕生開始他化身為人、正如所有人類生命的開始。在出生時、耶穌被布、那些用來裹死人的屍衣、包起來。從他在世生命的開始他與死亡鑑定為一。十字架的影子在他頭上隱現。在那片刻、神向世人宣佈:基督的死比他的生命更為重要。

因為罪的工價乃是死；惟有 神的恩賜，
在我們的主耶穌基督裡，乃是永生。

(羅馬書6:23)

三十三年後主耶穌基督、當他死在十字架上、
他負擔了我們所有的罪 過去的、現在的、和
將來的。

他被掛在木頭上，親身擔當了我們的
罪，使我們既然在罪上死，就得以在義
上活。

(彼得前書 2:24a)

聖誕節不是[聖誕老人]和他的[雪橇]。聖誕節
是[基督]和他的[十字架]！



佳音 之夜

那天使對他們說[某些牧人]：“不要懼怕，我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的。因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。

(路加福音 2:10-11)

天使神奇的出現致使牧羊人驚惶和畏懼、以至說不出話來。但是那來自神、宣佈帶給人類救贖的好消息立刻叫他們的恐懼變為喜樂。

因為 神救眾人的恩典已經顯明出來，
(提多書 2:11)

一個[聖誕快樂]的願望應該是渴望所有人藉著在基督裡的信心、能夠了解得救的喜樂的一個願望。

這佳音與救主基督有關。全人類都是在死亡的處罰之下-與神分離因為「世人都犯了罪」(羅馬書 3:23)。那第一個聖誕節的公佈發表了罪的解決。基督的來臨特殊的目的是從罪的工價中救贖人類。天使不只給牧羊人帶來好消息、而是給[所有]的人。沒有例外。救贖提供給全人類。基督替代我們的死亡是[無限]的贖罪。

他舍自己作萬人的贖價，(提摩太前書 2:6a)

叫他因著 神的恩，為人人嘗了死味。
(希伯來書 2:9b)

他為我們的罪作了挽回祭，不是單為我們的罪，也是為普天下人的罪。

(約翰壹書 2:2)



神聖的崇拜 之夜

忽然有一大隊天兵同那天使讚美 神
(路加福音 2:13a)

在第一個聖誕、天堂上的天使將崇拜和讚美神定出先例。多數的人從這時開始早已忽略那先例。真正的崇拜是以和主耶穌基督的關係為基礎。聖誕節最重要的、應該是對基督和對他的敬重引出一個個人的反應。除了在神人救主裡有個人的信心之外、沒有人能體會聖誕節真實的精神。

他們說：“當信主耶穌，你必得救。”
(使徒行傳 16:31a)



潛在的安寧 之夜

“在至高之處榮耀歸與 神，在地上平安歸與他所喜悅的人。”

(路加福音 2:14)

人非有信，就不能得 神的喜悅；因為到 神面前來的人，必須信有 神，且信他賞賜那尋求他的人。

(希伯來書11:6)

你與神有沒有和平就要依賴你對耶穌基督的態度。神只能喜悅那些相信耶穌基督的人。唯有他們是那些擁有那種買不到的和平的人。

我們既因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督得與 神相和。(羅馬書 5:1)



虔誠的尋求 之夜

牧羊的人彼此說：“我們往伯利恆去，
看看所成的事，就是主所指示我們的。”
他們急忙去了，（路加福音 2:15b-16a）

這些牧羊人不是平常的牧羊人、羊也不是平常的
羊。這些人是被謹慎地選擇來看守那些沒有瑕疵
、用來作聖殿祭品的小羊。祭品預示耶穌基督、
神真實的小羊。

知道你們得贖、脫去你們祖宗所傳流虛妄
的行為，不是憑著能壞的金銀等物，乃是
憑著基督的寶血，如同無瑕疵、無玷污
的羔羊之血[他在十字架上救贖之功]。
（彼得前書 1:18-19）

牧羊人對舊約有關彌賽亞來臨的預言非常熟識（彌
迦書5:2）。雖然天使只指示「大衛的城」、那些牧
羊人立刻去伯利恆、預言彌賽亞的誕生地。他

們迅速的反應不但陳列對聖經的認識而且對神的
諾言有信心。與以色列虔誠的宗教領袖成對比、
一天三次參加聖殿的崇拜、也知道彌賽亞會在那
裡出生（馬太福音 2:4-6）、但是他們缺乏信心遵
照自己的知識行事。

那些早晚看守羊群的牧羊人不能夠參加聖殿的
崇拜。然而天使向他們顯示喜訊、沒有向那些宗
教的領袖。雖然忠於看守羊群、那些牧羊人現在
離開那些獻祭的羊好能見證最重要的一件事情、
神新生的小羊、全人類的救主。

“看哪，神的羔羊，除去〔或作背負〕世
人罪孽的。（約翰福音 1:29b）

基督對你是否比任何你持有的更為重要？牧羊
人急忙去尋求救主。哦、何等渴望當今的人會
急忙去尋求救主！

當趁耶和華可尋找的時候尋找他，
相近的時候求告他。（以賽亞書 55:6）

看哪，現在正是悅納的時候，現在正是
拯救的日子。（哥林多後書 6:2b）

到我這裡來的，我總不丟棄他。
（約翰福音 6:37b）



作證 之夜

既然看見[耶穌在馬槽裡]，就把天使論這孩子的話傳開了。凡聽見的，就詫異牧羊之人對他們所說的話。

(路加福音 2:17-18)

當人們聽到彌賽亞已經來臨的時候、他們大為吃驚和驚訝。牧羊人澄清了救贖的問題。

信子的人有永生；不信子的人得不著永生〔原文作不得見永生〕，神的震怒常在他身上。

(約翰福音 3:36)

除了藉着介紹福音傳揚耶穌基督給他人外、信徒沒有感受到更大的喜樂和經驗。



安靜沉思 之夜

馬利亞卻把這一切的事存在心裡，反復思想。

(路加福音 2:19)

今天很少的人有安靜地就坐專心沉思主耶穌基督和他的話語。馬利亞在那第一個聖誕定出了先例。在這個聖誕節你會否思想一下救主呢？你的聖誕節是否將會只是歡宴、送禮物、和興奮作樂呢？他出生的一日帶來他死亡的一日、藉著他死亡的一日帶進我們永生的一日？

神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。

(約翰福音 3:16)